

# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Statt eines Vorworts eine Frage –</b>	
<b>wozu Komparatistik?</b> .....	7
Ein ›Orchideenfach‹? .....	9
Der Zweck dieses Buches .....	10
<b>2. Vergleichende Literaturwissenschaft –</b>	
<b>was ist das?</b> .....	13
Literatur und ihre internationale Dynamik .....	15
Notwendige Abgrenzungen und Anregungen .....	18
<b>3. Texte verstehen</b> .....	23
Was ist ›Literatur‹? .....	23
Was ist ›Wissenschaft‹? .....	33
Literatur und ihre Geschichte – Literaturgeschichte ...	36
Ordnung im Chaos der Geschichte –	
Periodisierung .....	39
Literatur im Kontext von Geschichte,	
Politik und Gesellschaft .....	45
Gender Studies .....	48
<b>4. Globalisierung der Texte – ›Weltliteratur‹</b> .....	53
Weltliteratur und ›Multikulti‹ .....	61
<b>5. Der Vergleich</b> .....	71
Vom Nutzen des Vergleichs –	
warum man Äpfel mit Birnen vergleichen kann .....	72
›Galtons Problem‹ revisited –	
Auswahl und Beschaffenheit von Vergleichseinheiten ...	75
Der genetische Vergleich .....	78
Der typologische Vergleich .....	86
Fünf Vergleichstypen nach Manfred Schmeling .....	93
Der Vergleich in anderen Geisteswissenschaften .....	96
Kritik an der Methode des Vergleichs .....	101

<b>6. Beziehungen zwischen Texten und Kulturen</b> .....	107
Wirkung .....	109
Einfluss .....	110
Rezeption und Kulturtransfer .....	111
Intertextualität .....	114
Bilder vom ›Anderen‹ – Imagologie .....	117
Wie analysiert man Images? .....	123
Imagologie und Mentalitätsgeschichte .....	128
Komparatistik und Ethnographie .....	133
<b>7. Intermedialität</b> .....	155
Der Ton macht die Musik .....	160
Bild, Fotografie, Film .....	162
Vilém Flussers ›Technobilder‹ .....	176
<b>8. Übersetzen</b> .....	183
Eine sehr kurze Geschichte des Übersetzens .....	188
Übersetzung und kultureller Austausch .....	192
Wie man eine Übersetzungsanalyse durchführt .....	194
<b>9. Vor dem Ende ein wenig Fachgeschichte</b> .....	201
Frankreich .....	201
Italien .....	204
Vereinigte Staaten von Amerika .....	206
Deutschland, Österreich, Schweiz .....	210
Komparatistik – quo vadis? .....	211
Text- und Bildnachweise .....	216
Namens- und Sachregister .....	218